

edacțiunea, Administrațiunea și  
Tipografia:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.  
Scrierile de tranziție nu se pri-  
mesch. Manuscrisurile nu se re-  
trimiți!

București de abonați:  
Brașov, piața mare Nr. 22.  
Inscrisurile mai primesc în Viena  
Rudolf Maas, Bucharesten & Töpler  
(Gte. Maas), Heinrich Schalek, Alois  
Hernd, H. Duker, A. Gysela, J. Dan-  
enberg, în Budapesta: A. F. Gold-  
berger, A. M. Mezei, Eckstein Bernol;  
în Frankfurt: G. L. Daube; în Ham-  
burg: A. Steiner.

Pretul inserțiilor: o serie  
garmonioasă pe o coloană 6 cr.  
în 30 cr. timbru pentru o pu-  
blicare. Publicări mai dese  
după tariful și învoială.  
Reclame pe pagina III-a o  
seria 10 cr. v. a. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL III.

„Gazeta”iese în fiecare zi.  
Abonamente pentru Anul I-III:  
Pe un an 12 fl., pe șase lun-  
6 fl., pe trei luni 3 fl.  
Pentru România și străinătate  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 franci, pe trei luni  
10 franci.  
Se prenumără la toate ofi-  
ciile poștale din țară și din  
afară și la dd. colectorilor.  
Abonamentul pentru Brașov:  
la administrațiune, piața mare  
Nr. 22, etajul I: pe un an  
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei  
luni 2 fl. 50 cr. Cu două în  
casă: Pe un an 12 fl., pe  
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.  
Unu exemplar 5 cr. v. a. sau  
15 bani.  
Atât abonamentele cât și  
inserțiunile sunt a se plăti  
înainte.

Nr. 138.

Brașov, Luni, Marți 20 Iunie (2 Iulie)

1889.

## Nou abonament la „GAZETA TRANSILVANIEI.”

Cu 1 Iulie 1889 st. v. se deschide nou  
abonament la care invităm pe toți amicii și apri-  
jitorii foiei noastre.

### Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria: pe trei luni 3 fl.  
pe șase luni 6 fl., pe un an 12 fl.  
Pentru România și străinătate: pe trei  
luni 10 franci, pe șase luni 20 franci, pe un  
an 40 franci.

### Abonamente la numerele cu data de Duminică:

Pentru Austro-Ungaria: pe an 2 fl. pe  
șase luni 1 fl.  
Pentru România și străinătate: pe an 8  
franci, pe șase luni 4 franci.

Abonarea se poate face mai ușor și  
mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se vor abona din nou,  
să binevoască a scrie adresa lămurită și  
a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei”.

Brașov, 19 Iunie

Publicăm mai jos o cores-  
pondență ce ni-s'a trimesu din  
Țara Oltului și care ne vestese  
erăși un nou atentat la viața și  
limba românească din nefericitul  
nostru Ardele.

Ni-se comunică adevărat, că fiș-  
panul din Făgăraș, Mihail Hor-  
vath, a dat poruncă, ca în viitor  
se nu mai cuteze nici un notar  
a se folose de limba comunei în  
actele sale, ci exclusiv numai de  
limba ungară.

Cu alte cuvinte s'a pus în lu-  
crare și în comitatul Făgărașului,  
care este un comitat curat rom-  
nesc, introducerea limbei ma-  
ghiare și în comune, cum s'a în-  
tâmpnat de pildă în pașalicul  
Sighișorei.

Până acum se totu dicea, că  
fișpanul Făgărașului este un om  
„conciliant” și respectă înainte

de toate legile, în puterea cărora  
comunele făgărășene se folosesc  
până acuma de limba lor ma-  
ternă.

Cum vine, că acum deodată  
numitul fișpanu și-a schimbat  
gândul și începe a se face ves-  
titu și elu cu porunci ca ale pa-  
șalelor Banffy dela Bistrița-Nă-  
săud și Bethlen dela Târnave?

Nu cumva servilismul, ce l'au  
dovedit partea cea mai mare  
dintre fruntașii români din co-  
mitatul la toate ocaziunile, încu-  
rajăză acum pe fișpanul a merge  
un pas mai departe? Ori că  
programele de reformă adminis-  
trativă ale noilor miniștri au în-  
fluințat atât de mult asupra  
fișpanului, încatu s'a hotărît a și  
schimba atitudinea sa mai concili-  
antă de până acum?

Să fiă ore poruncile sale pre-  
vestitorii reformei administrative,  
ce voesc să se severșescă miniștrii  
Szilagy și Teleki?

Ori cum ar fi, faptul fișpanu-  
lui dela Făgăraș este și rămâne  
contrar legilor dela 1868 și în-  
ainte de toate dușmanu vieții și lim-  
bei românești; este și rămâne un  
atentat în contra poporului ro-  
mân.

Semnalandu noulu pericolu,  
așteptăm ca fruntașii români ai  
comitatului Făgăraș, decă mai  
bate inimă românească în ei, să ia  
în apărare autonomia comunelor  
și să nu stea nepăsători așteptând  
ca și această nelegalitate să devină  
faptu împlinitu.

### † Michailu Eminescu.

Strălucitul și genialul nostru  
poet, care cu puternicul farmec  
al spiritului său adencu și pē-  
trunșetor a dat un nou avēntu  
poesiei române, nu mai este între  
cei vii. Lovitu de o bolă crudă  
și nemilosă, Eminescu s'a stinsu

în flōrea vieții, lăsându un mare  
gol în literatura română.

Poesiile lui Eminescu sunt  
viul monumentu, ce va glori-  
fica vecinicu numele celui care,  
sēmșind cu frații sei de suferințe  
din toate părțile, a scrisu:

Dela Mare pân' la Tisa  
Totu Românul plânsu-mi-s'a ș. c. l.

Dela mare pân' la Tisa plânge  
ași totu Românul morțea lui Emi-  
nescu care a întemeiat o nouă școlă  
pe tērēmul poesiei române.

Pētrunși de adencă durere de-  
punem o lacrimă fierbinte pe  
mormēntul marelui poetu!

\*

Foile din București publică  
următoarele amēnunte din viața și  
despre morțea poetului:

Mihailu Eminescu s'a născutu la  
Botoșani în anul 1849, împlinea deci  
40 de ani. Elu își făcu primele studii  
în Cernăuți, le continuă apoi în Blașiu,  
Viena și Berlinu. După ce se întorșe  
în țeră, ocupă pe rēndu mai multe func-  
țiuni. Intr'unu rēndu fu numitu revisor  
școlar al județelor Iași și Vaslui.  
Altădată fu însărcinatu cu predarea  
limbei germane și geografie la școlă  
comercială din Iași.

Avēndu un capitalu de cunoștințe  
întinșe și un caracter independentu,  
Eminescu părăsi cariera de funcționar  
și îmbrășișă aceea de diaristu. Elu ocupă  
locul de primu-redactor al diarului  
„Timpul”, până în momentul fatalu  
al declarării bolii sale. În ultimul  
timp a scrisu din când în când la  
„România Liberă”, „Fântâna Blandu-  
ziei” etc.

Acum patru ani Eminescu fu lovit  
mai întâi de bolă crudă, care îl co-  
vērșe acum. Vindecatu relativu, elu re-  
cādū în două rēnduri într'o crisă nervoșă.  
Elu fu dus și căutat în ospitiul doc-  
torului Șuțu. Aici l'a invitat înainte  
cu câteva săptămâni un amic, care  
descrie starea lui în „Naționalul” ast-  
felu:

L'am vedutu.

Și fără voiă mi-au venit în minte  
versurile lui:

Și prin gându-mi trece vēntul,  
Capu'mi arde pustiit,  
Aspru, rece, sună cântul  
Celu eternu neisprăvit.

Unde'su șirurile clare din viața-mi să le  
[spunū?  
Ah! Organele'su sfărmate și măestrul...  
[e nebuñ!

Cum m'a vedutu, m'a recunoscutu,  
mi-a disu pe nume și m'a îmbrășișat.  
Nenorocitul poetu are, par'că, clipe de  
luciditate, care însă imediatu dispar  
lăsându locu unei incoherențe spaimē-  
tătoare.

— „Ah! Ia uite-te cum sēmēnă Pas-  
teur cu Maiorescu! Și tu sēmēni, imi  
spune mie, sēmēni cu Kant! Bietul  
Kant, mare om! Am învățat la elu,  
la Heidelberg.... Te rog sēmēni cu Schiller  
și cu Faust alu lui Gothe. Am sēmēni  
și cu Hamlet!.... Așa a făcutu și Hamlet!....  
Mare om e Shakespeare! Ce trage-  
dianu!.... Dēr Kant!.... Kant!.... Unde  
mai găsesc unu Kant!.... A muritu la  
1885!.... Am sēmēni ducū sēmēni vedu la  
Heidelberg!... Am sēmēni vorbescū cu elu!...  
Da, am sēmēni sinucidu și eu ca Hamlet!...  
Am sēmēni imi prefacu viața în nimic și  
sângele în vinu de Drăgășani!.... Sēmēni  
moru!... Și apoi... C' vinul sēmēni mē  
vindecu!... Ce mare om e Kant!...

Cam acestea sunt cuvintele lui. Și  
erăși fuma, dicēndu: „Țigara e celu mai  
bun iodu!”

Și scrie, scrie mereu, fără întreru-  
pere, pe ori-ce petecū de hârtiă. Po-  
menesce mereu de limba arabă, de lim-  
bile slave, de limba sanscrită, toate însă  
fără nici unu șir.

Apoi începe a recita versuri din  
Omer, din Orașiu, din Virgiliu și în urmă  
spune cuvinte fără nici unu înțelesu,  
dēr cu unu ritm perfectu, cu voce ca-  
dențată, gravă, pētrunșetore.

Și erăși cade pe gânduri, mai multu  
rupe țigările decatu le fumēză, scrie,  
scrie necontentitu litere fără nici unu  
rostu, cuvinte de care cea mai mare

### FOILETONULU „GAZ. TRANS.”

#### Poesii populare.

(Culesse de D. J.)

Tu mē 'ntrebū de unde-mi vine  
De n'am voiă totu mine?  
Dēr de-ai sci n'ai întreba,  
Scumpă inimiōra mea,  
Căci maica când m'a făcutu  
A necăjitū forte multu  
Și ea rēu s'a supērātū  
Și tare m'a blăstāmātū:  
Sē n'am Pasci, nice Rusale  
De catu pușca în spinare.  
Și a disu măicuța mea,  
Când o necăjamū pe ea,  
Sē nu prindū carulū și plugulū,  
Ci sē iau drumulū de-alungulū.  
Și suspinū ca vai de mine  
Insu'mi nu sciū pentru cine  
Și stau ca frunda pe tēu,  
Nu scie făr' Dumnedū.  
De-ar sci cineva pe lume  
Cum stă inima în mine  
Elu singurū ar suspina  
Pentru inimiōra mea

Pasere galbinā'n pene  
Și frumōșă la sprāncene,  
Pentru ce mi-ai mai cāntatū  
De de-acum m'am săturatū  
Decatu eu sē mai dorescū,

Mai bin' sē nu mai trāescū;  
Că doru-i o bolă mare,  
Care nici unu lēcū nu are,  
Și doru-i o bolă grea  
Nu-ți trece până-i lumea.  
Decatu o vieță mare  
Și cu dorulū în spinare  
Mai bine numai de-o lună  
Fără doru totu e mai bună.

Bate Dōmne ce vei bate,  
Bate Dōmne ce vei vrea  
Bate ursitōrea mea,  
Care m'a ursitū e mine  
De sē nu sciū ce e bine,  
Care pe min' m'a ursitū  
Sē plāngū nopțea'n așternutū  
Sē trāescū totu cu uritū.  
Și sē plāngū fără încetare  
Cu dorulū badii'n spinare.

Cārarea de peste delū  
Făcută-i de-alū meu amarū,  
Cārarea de peste ritū  
Făcută-i de-alū meu uritū.  
Dare-ar Dumnedū o ploā  
Delurile sē se moie  
Sē rămāie numai molulū  
Cum am rēmasū eu cu dorulū.

Măgheranū de pe fântānă  
Am badițū ca o lumină,  
Umbă douē sē mi'lū ia

Dumnedū sē nu li'lū dea,  
Umbă douē sē'lū sērute  
Dumnedū sē nu le-ajute.

Place-mi mândra ocheșe  
Și'n tērgū mi-e fală cu ea,  
Dēr mândrușă galbiciōșă  
Nici acasă nu-i frumōșă,  
Nici acasă, nici în tērgū,  
Nici sē māncū cu ea din blidū.

Frunță verde de alunū  
Te-am iubitū și n'ai fostū, omū  
C'ai fostū o gură căscatā  
De ne-a sciutū lumea totā.

Hai muere sē jucāmū,  
Că fata ni-o mārītāmū,  
Pare-ne bine c'amū dat'o  
Vai de-acela ce-a luat'o

Nu mē da maică departe  
Sē viu cu desagiū 'n spate,  
Cu desagiū'imbāerați,  
Și cu ochii lăcrāmāți,  
Ci mē dā maică'n vecinū  
Sē te vedū sēra ce cinū,  
Dimineța când prāndescū,  
Peste di cum mai trāescū.

Dōmne, la inima mea  
Este-unu riu și-o fântānea,

Fântāna-i necăzū de morțe  
Riulū le spală pe tōte.

De-așū trăi catu frunda'n viă  
N'așū lua fată cu moșiă  
Sē-mi poruncēscă ea mie.

De-aici pân' la badiulū meu,  
Nu e nici dealū, nici pāreū,  
Numai singurū dorū de-alū meu,  
Nu e nici dealū nici cărare,  
Numai dorulū meu celū mare;  
Dorulū meu bade cu-alū tēu  
De s'ar face-unu podū mereu  
Sē trecă totu doi cu doi  
Și tu bade pân' la noi.

M'a făcutū maica în dorū  
Spre Dumineca de florū,  
Căți feciori pe-unu latū de țeră  
Toți alērgă sē mē cēră.  
O miă de-ar alerga  
Că măicuța nu m'a da,  
Că pe mine m'a făcutū  
Cum măicuții i-a plăcutū,  
Nici înaltă, nici micuță  
Cum e mândra mai drăguță,  
M'a făcutū și m'a'nchinatū  
De norocū mi-a descāntatū,  
M'a stropitū cu penă verde  
Sē fiu dragă cui mē vede  
Și de-atunci badiță, dēu,  
Morū voinicū de dorulū meu.

parte sunt: Kant, limba sanscrită, limba arabă...

După părerea doctorilor mărtașă lui Eminescu a provenit din apoplexie. Foile din Bucuresci publică următoarele detalii cu privire la mărtașă nefericitului poet:

Cu 15 zile înainte încetării lui din viață, doctorul Șuțu a început a se îngriji de sănătatea luceafărului poeziei române, căci Eminescu începuse a merge din ce în ce mai rău. Eri diminuează cerul se i-se dea un pahar cu lapte și cerul se i-se trimită d-rul Șuțu, căci vrea să vorbească cu el. Era în momente de luciditate; doctorul întrebându-l cum se simte, Eminescu răspunde, că are dureri în tot corpul, care îi cășunează mult rău.

Din nenorocire... aceste momente lucide n'au ținut mult, căci după o jumătate de oră, bietul Eminescu începuse din nou să aiureze. D-rul Șuțu căută să-l liniștească și poetul se duse să se culce. Nu trecu nici o oră, când d-rul Șuțu intră din nou la el, de astădată îl găsi întins... fără nici o suflare. Eminescu murise.

Doctorul Șuțu făcu cunoscută această scire tuturor prietenilor săi și membrilor consiliului de familie, ce s'a constituit Marția trecută. Corpul său a fost îndat transportat în o altă cameră a ospiciului, în apropierea bioului d-rului Șuțu. Stetea întins pe un pat și era învelit cu un zăbranic. Fața-i e foarte slăbită și are mai multe sgarieruri, care au provenit din cauza mâncării ce suferea el.

În urma dorinței d-lui Titu Maiorescu, s'a procedat la autopsia cadavrului lui Eminescu. S'a constatat, spune „Constituționalul“, că creierii aveau o greutate de 1400 grame, cu toate că erau în stare de imuere (ramoliție.) Emisterul stângu singur cântărea 595 gr., cel drept 555, fără cerebelu. Partea psihică a creierilor era aproape totalul ulcerată, în emisferul stângu chiar și cea psico-motrice; membranele creierilor injectate și aderente. Circumvoluțiunile mult dezvoltate și adânci. Inima în stare de hipertrofie pasivă cu degenerare grasă a țesutului muscular, la rădăcina aortei s'a constatat începutul unui proces aterosomatos, er valvulele inimii erau intacte. Degenerarea grasă s'a găsit în același stadiu și la țesăturile ficatului, care bine înțeles era puțin hipertrofiat. Splina în stare hipertrofiată și de degenerație.

Corpul răposatului Michailu Eminescu fu depus în biserica sf. Gheorghe nou. Înormentarea s'a făcută în 17 (29) Iunie a. c. cu mare ceremonie în Bucuresci la orele 5 p. m. Presa a depus o coroană pe mormântul poetului. Amicii poetului au deschis o listă de subscripție pentru înormentare, guvernul însă a decis ca înormentarea să se facă pe spesele statului. Ca delegat al guvernului înormentarea a asistat d. St. Mihălescu, secretarul general al ministerului de instrucție.

## DIN AFARĂ

Foile rusești și vorbirea Monarchului austro-ungar.

„Novosti“ crede, că pasagiile discursului împăratului Austriei relative la Serbia și la Bulgaria constituie amenințări directe. Austro-Ungaria, în încrederea sa, bizuindu-se pe liga păcii, se arată mândră, d'r se va abține dela o politică provocătoare.

„Gazeta de Moscova“ găsește, că în discursul împăratului Franciscu Iosif, Serbia și Bulgaria sunt tratate ca și cum ar face parte integrantă din Austria. După foia rusă discursul lasă să se întrevadă nise scopuri agresive în contra ligei păcii și constituie un nou element regretabil de neliniște.

Inarmările Elveției.

Adunarea federală a autorizat, în unanimitate și fără discuție, pe consi-

liul federalu a introduce în armată cât se poate de curând puștile de calibru mic. De asemenea s'a autorizat faceerea unui împrumut pentru procurare de materialu de războiu.

Oficieri bulgari în Austria.

Cuvintele din discursul Monarchului austro-ungar, că în Bulgaria domnesce ordine și liniște, și că acestu statu progresază, au produs o impresiune excelentă asupra Bulgarilor, care se simt acum încurajați și foile loru dicu, că cuvintele M. Sale dovedesc, că Bulgarii nu sunt părăsiți. În legătură cu acesta putem cita deci faptul, că o circulară a ministrului bulgaru de resbelu invită pe toți ofierii, care cunosc limba nemțescă, cea franțuzască și cea italiană să se prezinte la ministeru pentru a fi supuși la examenul acestor limbi. Cei ce voru poseda cunoștințele cerute voru trimiși în Austria la Academiile de statumajoru și de intendență militară. Va să dică nu mai sunt trimiși ofierii bulgari în Rusia.

Regularea Prutului.

Delegatul austriacu în comisiunea mixtă a Prutului, a comunicat colegilor săi din România și Rusia, că guvernul austriac aderează la propunerea făcută anul trecut de guvernul român, de a rectifică cursul Prutului dela Novoselița până la Nemțeni. Cheltuielile urcându-se aproape la 500,000 franci, trebuie să fie acoperite de cele trei state riverane și vor fi repartizate în cei cinci ani ce voru dura lucrările. Răspunsul guvernului rusu nu este încă cunoscut. Îndată ce se va comunica comisiunei mixte a Prutului, se va pute proceda la lucrările de rectificare.

## SCIRILE PILEI.

Distincțiune. Cetim în „Folia Diecesană“: Din o epistolă privată sosită aici după punerea în tipar a numărului trecut, estragem, că Majestatea Sa Monarchul cu ocaziunea depunerii jurământului de fidelitate a descoperit pregrațios Presanției Sale D-lui Episcopu Nicolau Popea bucuria Sa, că a ajunsu Episcopia Caransebeșului în mână așa de bune, și că Presanțitul Episcopu a fost primit și întâmpinat de toți consilierii Majestății Sale peste așteptare cu deosebită prevenire.

Dr. Beniaminu Popescu, archimandritu român din Vlaho-Clisura în Macedonia, făcându o călătorie în străinătate, a vizitat la reîntorcerea sa prin Pesta pe ministrul de culte ungurescu conte Albin Csaky, precum și pe ministrul președinte Tisza și pe ministrul de comunicațiune Baross. Foile unguresci spun, că a fost primit cu multă prevenire. Conversația între d-l Tisza și d-l archimandritu a mijlocit o d-l Silviu Suciu, talmaciul român al ministrului președinte. Cu ceilalți din ministri d-l archimandritu s'a înțeles în limba slavă.

Societatea pentru crearea unui fond de teatru românu își va ține adunarea sa generală în anul acesta în Caransebeș, probabil în prima jumătate a lunii Septembrie. Din incidentul acesta inteligența română de acolo a și ținut până acuma două conferințe, în care s'a discutat și compus un proiect general de program și s'a ales un comitet de acțiune, care constituindu-se și a ales de presidentu pe D-lu protopresbiteru Andreiu Ghidiu, de vicepresidentu pe D-lu Traianu Barzu, er de secretari pe Domni Davidu Terfaloga și Petru Corneanu. Timpul ținerii adunării generale, cât și programul, statorindu-se definitiv, se voru publica la timpul său.

Esposiția din Parisu. Alți lăutari români au mai plecatu Joi la Parisu, cu cari d-lu Iordache Ionescu voese să completeze banda dela căr-

ciu a din Esposiția. Au plecatu Ionica vioristul; Balanu Pădureanu naistul; Petrache Basamacu, cobzarul, și Nicolae Moldoveanu gitaristul. Totu Joi au plecatu și trei fete: Amelia, Ardleanca și Luța. Scirea dată de câteva diare române că unu preot rusu ar fi bine-cuvântat secțiunea rusă, a românească, a grecă și sârbă dela Esposiția e cu deservărire neesactă. Din contră unu preot rusu a binecuvântat numai secțiunea rusă și în aceeași di superiorul bisericei românești din Parisu a binecuvântat secțiunea românească, sârbă și grecă.

Metropolitu nou. Majestatea Sa Monarchul a numit pe Archimandritul din Mostaru Serafinu Petrovici de Metropolitu gr. or. alu Hertegovinei.

Loteria Esposiției române se va face la 25 Iunie în grădina Cișmegiu din Bucuresci.

Păcala în Oradea-mare. Sub acestu titlu scrie „Familia“ următoarele: Românii din comuna rurală Ceheiu, de lângă Oradea-mare, sunt vestiți precupeți de porci. Ei cutieră țera de-acurmedişul, vedu și înveț multu, de aceea sunt șireți și ageri la minte. În tîrgul de țera din săptămâna trecută, ținut în Oradea-mare, unu precupeț din Ceheiu vindea 22 de pulcești frumoși. Cum stetea ei așteptându să-i vie norocul, etă că se ivesce unu Unguru mic și grosu, d'r fudul, ca celu ce scie, că are parale, și-lu întrebă ec'asa ca din spatele calului, că cum dă purceii? Ceheianul băgându de sēmă de felul cum l'a întreatu Ungurul, i răspunde suridându de sub musteț, că-i vinde ieftinu. „Celu dinteu cu 4 cruceri, alu doilea cu 8, alu treilea cu 16 și totu așa mai departe fiecare purcelu cu prețu de două ori atata ca celu de mai nainte“. Ungurul nu mai putea de bucurie, c'a datu d'unu tîrgu atatu de bun; scose d'r iute bulghilarul și dete Ceheianului 10 fl. ca arvană. Apoi se puseră să socotescă prețul întregu alu celor 22 de purcei. D'r încetul cu încetul bucuria cumpărătorului dispăru, apoi ilu cuprinse o frică și n cele din urmă îi curgeau nise sudori reci pe față, căci pentru purcelul alu 22-lea avea să plătescă 81,066 fl. 88 cr., er pentru toți cei 22 tocmai 163,134 fl. 10 cr., sumă ce nemu de nemu alu seu n'a avut. Spăriat se și rugă de Român, că nu-i pasă de arvană, numai să strice tîrgul. Acela făcu din umeri, ridându și ținendu-și arvana, mână porcii mai încolo.

Tovarășu de drumu ucigașu. Vasile Șandru din Peștișu-de-susu, mergendu la tîrgul din Hațegu, luă în caru, de plăcere, pe unu drumaru necunoscutu. Pe drumu îi spuse acestuia, că are 183 fl. cu cari să cumpere boi. La crucea de pîtră de lângă Câmpul pînei, care cruce arat locul unde Turcii își avură tabăra înainte de bătălia cea mare, Vas. Șandru se puse să dormă puținel. Streinul, când observa că Șandru a adormit, ilu străpuse cu unu cuțit în spinare. Rănitul sări în susu scotându unu strigăt de durere. Ucigașul, care voia să-lu jefuiască, auzi în acestu momentu voci de omeni, cari se apropiu, și fugi în întunec. Șandru fu dus, fără să scie de el, la Hațegu spre a i-se da îngrijirile de lipsă.

„Musa română“, revistă musical-literară, după o întrerupere de câteva luni, va apăre erăși cu începutul lunii Augustu st. v. și va costa până la finea lunii Decemvre 5 fl. v. a. seu 13 lei. Doritorii de a ave această revistă au de a se adresa la redacția revistei în Blăși (Balázsfalva) cel mai mult până la 20 Iuliu st. n. Revista „Musa Română“ va îmbrăca aceeași haină și va păstra același caracteru ca și în cursul anului trecut.

## Din delegațiuni.

Delegatul Dumba, care în dilele trecute a fost în România, a spus în delegațiuni, că în România nu există o partidă rusă cu de visă rusă; de asemenea nu există nici partidă austro-ungară. În privința acesta nimenea să nu-și facă iluziune. Românii vreu înainte de tote să fiă Români, sunt geloși de independența lor și numai o politică folositoare statului lor independent urmărescu. Românii voesc pacea. Potu să mai asigură, dise delegatul Dumba, că noi ni-am câștiga numai amici în România printr'o politică comercială demnă de unu stat mare, d'r nu prin o politică de precupeți. Vrei să ai amici, trebuie să le și oferi ceva.

Despre Românii s'a vorbit și în delegațiunea ungurescă. Delegatul Iuliu Horvath — care se vede că nu pre are dragostede Român — dise, că ce s'a putut mai multu obține din partea României, a fost că acesta a promis cea mai strictă neutralitate, d'r prin acesta nu s'a vedut împedecată a arăta față cu unu altu stat alte sentimente și a-i promova interesele. Vorbitorul dise, că nu s'a așteptat din destul importanța României pentru Austro-Ungaria. „România a fost, dise el, vatra tuturor acelor neplăceri, ce le-am avut în peninsula balcanică, în Serbia, în Bulgaria. Negreșit, că la această dispozițiune, nefavorabilă nouă, a spiritelor în România a contribuit multu felul și modul cum am tratat noi cestiunile materiale. Nici dominațiunea pe Dunăre n'am știut o păstra, amu perdut și ce amu avut. Rusia și Grecia ne concurează cu vaporele lor pe Dunăre, în România ni-a luat locul în privința comerțului Germania.“

Delegatul Asbol face matematicesce socotela, că decă Serbia și România aru fi ținut strinsu la sistemul puterilor aliate, aru fi putut ține în frâu, în casul unei conflagrațiuni, o armată rusă de 200,000 omeni; adinsă România și Serbia ar ține în frâu o armată austro-ungară totu așa de puternică. „Asta dă o diferență de aproape o jumătate milionu de omeni în nefavore noastră. Amu perdut peste nopte toate avantajele în peninsula balcanică, dela Marea-adriatică până la Marea-negră. În privința politice comerciale e de așteptat, ca comerțul nostru orientat, ce ni-s'a închis la granița română, să afle închise toate porțile de eșire și în cele din urmă va fi nevoit să ocolască prin Anglia și Italia, pe unde deja de acum se mișcă esportul nostru în România.“

Ministrul Kalnoky dete a înțelege lui Horvath, că decă nu s'a încheiat convenția comercială cu România, cauza e guvernul ungurescu. „Decă vrei raporturi bune cu poporele din peninsula balcanică, trebuie să te feresci de a fi micu la sufletu în cestiuni economice. Ceea ce privesce afirmarea, că în România domnesce ore care animositate față cu noi, pote fi adevărat și imi pare rău de acestu lucru. D'r potu fi frecări între popore dincăce și dincolo de graniță. Românii însă sunt omeni multu pre înțelepti decât să nu-și cunoscă interesele lor. Tinta lor e deplină independență în toate direcțiunile și noi putem numai să ne bucurăm de acesta.“

Ministrul Tisza luă și elu cuvântul în privința cestiunilor economice cu România, d'r nici de astădată nu-și putu stăpâni șovinismul. Dise că doresce încheierea covenției cu România, d'r se nu se arate lucrul așa, ca cum o parte ori alta a monarchiei și nu România ar purta vina la neîncheierea covenției, fiindcă atunci ar face să se credă în România, că Ungurii sunt gata din motive politice la ori-ce jertfă materială. Dise că Românii au cerut pre mari jertfe și de aceea nu s'a încheiat covenția.

Delegatul Dr. Demel, vorbindu despre programul unirei tuturor Sârbii

loru, dice că și în 1848 sesocoteau asemenea idei ca visuri, și mai târziu au devenit o realitate. Italia și Germania, care și au făcut unirea, o dovedesc această. Austro-Ungaria deci se fă cu pază față cu Serbia. Stările în România, ală cărei popor, ca cel mai de frunte epigonu la Balcani e prea mândru, decât ca să sufere influințe, cum se potă cugeta în Serbia, nu oferă motivu de neliniște în acestu momentu. Cabinetul român de adă are acelașu ministru-președinte, alu ministerului de odinioară, care a încheiatu convenția comercială cu Austro-Ungaria, și după retragerea lui opinia publică dicea, că bunele raporturi ale Austriei cu România sunt periclitate seriosu, și adă după retragerea ministerului Brătianu se dice acelașu lucru. Deci ce privește România, nu e motivu pentru o deosebită neliniște. Cu dreptu deci neliniștea se atribute nemulțămirei și animosității unor mari puteri asupra stării de dreptu în centrul Europei și se reduce la gravaminele închipuite ale acestor puteri. Vorbitorul dice în fine, că ministrul de externe se fă cu cea mai mare îngrijire a cultiva și a desvolta alianța cu Italia și a o feri de ori-ce turburare, deoarece această alianță n'are basă istorică cu alianța cu Germania.

Ministrul Kalnoky dice, că în relațiile cu Italia nu e nici o turburare; congresul catolic nu le-a turburat, pentru-că congrese catolice s'au ținut și în alte state. S'ar pută dice atunci, că în reuniuni private și în adunări publice italiene se atacă integritatea Italiei. Der simțulu politicu finu alu bărbaților a găsită măsura corectă, îndată ce au fostu lămuriți asupra naturei adunării.

Raportorul delegației austriece atrase atențiunea ministrului asupra împrejurării, că în Orientu se arată din timpu în timpu în diferiele porturi corăbii de războiu străine, numai austriece nu; ar fi în interesul monarhiei decât ar apăre din timpu în timpu și corăbii de războiu austriece în porturile orientale.

Delegatul Naderhny stăruiește pentru ținerea unei escadre permanente în Levant. În locu să se țină escadra în Marea adriatică, să se țină în Levant, căci e în interesul monarhiei.

### Correspondența „Gaz. Trans“.

Din Tera-Oltului, 28 Iunie.

O tu, dulce limbă românească, câtă poți fi de urită și amară pentru domni dela puterid statulu ungaru. Nu mai poți fi suferită în nici un colțu alu Transilvaniei. Tocmai acum în seculul luminilor, când după legile firei trebuie să fiă datu fiă-cărei națiuni libertate de a pută înainta și de a se cultiva în limba mamei, tocmai acum dicu, vinu cei dela putere din statulu numitu numai pehărtia „constituțională“ și prin ordinațiun opresc de a se mai lucra pela comune curat românești în limba română. Nu știu cum va fi în celelalte comitate, unde populațiunea este în majoritate română, der în comitatul Făgărașului, care este puru românesc, s'au schimbatu lucrurile și etă cum:

În comitatul Făgărașului până de presentu administrațiunea oficioasă la comunele române s'a purtat în limba română. Nu-i venia nimănu în minte, că se va impune și în acestu comitat comunelor limba maghiară și acesta cu atât mai vârtos, căci se duse vestea, că actualul fișpanu V. Horvath Mihaly este omu conciliant, care respectă legile. Der ce se vedă, că cu o tragere de penă d-lu fișpanu, în dillele trecute a datu poruncă strânică ca în viitoru să nu mai cuzione nici unu notar u să folosi de limba comunei în actele oficioase, ci exclusivu numai de limba statului; basânduși ordinațiune pe simpla afirmare, că introduce limba maghiară în comune numai din punctu de vedere alu controlului; de unde ar urmă, ca ampoiații superiori ai comitatului Făgărașu nu știu limba co-

mitatului, și astfel li-s'ar controla față cu agendele comunale și notariale.

Der purcedă din ori-ce cauză această ordinațiune, destulă că prin dispozițiunea amintită s'a stărnit o amărăciune în popor și cu deosebire în inteligența acestui comitat, căci prin dispozițiunea această agendele comunale se îngreunează foarte mult atât pentru notari, cât și mai ales pentru popor pentru-că în multe cercuri notariale afară de notar u nu se află nici unu individ u, care să-i potă s'eramanului omu talmăci rezoluțiunile primite — astfel încât este silitu să alerge în comuna unde locuiese notarulu de câte 2—3 ori până ilu află acasă, și prin acesta omul își perde 2—3 zile de lucru; ba ce e mai mult, s'a întâmplat, că din cauză, că n'a avut cine-i talmăci rezoluțiunile a perditu omul și procese de desdanare și altele...

Se nasee acum întrebarea, că introducându-se limba maghiară la comune, ce o să se întâmple cu primarii, cari nu știu altă limbă decât limba lor materă? Subscrie-vor ei rapoartele într'o limbă necunoscută lor? Mai departe ce o să se întâmple cu notarii cei bătrâni, de cari așu pută număra în comitatul Făgărașului mai mulți de cei cari nu sunt apti a purta agendele în limba statului? Fondulu de pensiuie nu dispune spre a pută fi pensionați. Oficiulu nu și-lu potă purta în limba statului și în casulu din urmă vrându nevrându voră fi siliți a se retrage fără de nici o remunerațiune, și țăr' de a li se lua în considerare serviciile prestate până acum cu mare năcazu. Ba ce e mai mult, prin demisionare își voră perde și taxele deja anticipate la fondulu de pensionare și astfel în urma acestora voră fi siliți a apuca cornele plugului, decât voră ave unde și cu ce să are.

D-lu vice-comite alu comitatului Făgărașului Daniil Grămoiu ar fi fostu în dreptu, ba chiar obligat a conchema jurisdicțiunea comitatului, ca să o consulte, respective să aducă la cunoștință că Ilustritatea Sa dl. com. supremu a introdusu limba maghiară la comune din simpla împrejurare, ca să se ușureze controla etc.

Cred u însă, că câtă mai curându d-lu vice-comite va aduce această la cunoștința comisiunii municipale fiindu o cauză internă a comitatului, și și va face datoria între marginele și conformu legii pentru a se concede și mai departe folosirea limbii române și acesta cu atât mai vârtos, căci după cum a știut a și face datoria a arunca pe spatele s'eramanului popor u aproape la 1 milionu fl. pentru clădirea călei ferate, căruia nu-i va aduce nici unu folos și nici când nu voră reprimi taxele ce trebuiesc plătite; căci cu ocaziunea construierei se voră afla lipitoru streine destule.

D.

### Literatură.

**Preotul Român**, diar u bisericescu, scolasticu și literar u. Anul XV. Apare în Gherla odată pe lună și costă pe anu 4 fl. Redactoru Nicolae Fekete Negruțiu. — Nr. 7. (Iulie) conține: Studiu din dreptul canonicu (urmare), de I. Papiu; Cununa de mărgăritare a Precuratei Vergure Maria; Superstițiunile observate în vechime la nascerea pruncilor, de I. Boros; Predică despre păcatul beției, de Ioan Croitoru-Sabo; Predică la înmormântarea unui pruncu, de Vas. Criste; Din istoria despărțirii bisericeii orientale de cea apusană; Varietăți.

**Familia**, diar u beletristicu literar u, apare în Oradea-mare în fiă-care Duminecă și costă pe anu 10 fl. seu 25 lei, pe 1/2 anu 2 fl. 70 cr. Redactoru și editoru: Iosif Vulcanu. — Nr. 25 dela 18(30) Iunie conține: Spunem... (poesiă), de Iuliu I. Roșca; Iubire din fașă (amintiri), de N. A. Bogdanu; La strâșin (poesiă), de Tr. H. Popu; Der deu nici elu pe a mea (anecdota populară), de Gr. Sima alu I. Ionu; Convorbiri archeologice (fine), de Dionisiu O. Olinescu; Istoria Venerii de pe Capitolu, de A. C. Domșa; Doine și chiuituri populare, culese de Antoniu Popu; Scrisore

din Galata, de Iassiensis; Deputațiune africană la împăratul Germaniei (ilustrațiune); Literatură și arte; Ce e nou?; Posta Red.; Căendarulu săptămănei.

### Programa examenelor.

dela institutul pedagogicu diecesanu din Caransebeș la finele anulu scolaru 1888/9.

Joi în 15/27 Iunie a. c. dela 8—12 ore Limba română curs. I, II, III. Limba maghiară curs. I, II, III. Istoria patriei curs. III.

Joi în 22 Iunie (4 Iulie) dela 8—12 ore Religiuie curs. I. II. Propedeutica pedagogică curs. I. Geometria curs. III. Pedagogia curs. II. Economia rurală curs. I. Geografia curs. I, III. Istoria naturală curs. II. Fizica curs. III.

Vineri în 23 Iunie (5 Iulie) Religiuie curs. III. Aritmetica curs. II. Geometria curs. I. Economia rurală curs. III. Istoria universală curs. II. Istoria naturală curs. I. Fizica curs. II. Limba germană curs. I, II, III.

Luni 26 Iunie (8 Iulie) dela 8—12 ore Aritmetica curs. I. III. Geometria curs. II. Pedagogia curs. III. Economia rurală curs. II. Istoria universală curs. I. Istoria naturală curs. III. Geografia curs. II. Fizica curs. I. Dela 3—6 ore Higiena curs. I. II. III. Tipicul cantoralu I. II. III. Cântarea bisericească, curs. I. II. III. Musica vocală și instrum. curs. I. II. III. Gimnastica curs. I. II. III.

### Convocare.

„Reuniunea fondului pentru înființarea unei școle române de fetițe în Clusiu“ își va ține adunarea generală anuală pentru a. c. în 17 Iuliu st. n. la 5 ore după prându în localitatea casinei române din locu, la care sunt prin acesta cu totă onorea invitați on. domni membri, cum și alți amici ai cauzei. — Clusiu, în 28 Iunie st. n. 1889.

Alex. Bohățielu,  
președinte.

Dr. Gr. Silași  
secretar u.

„ALBINA“ institutu de creditu și de economii.  
Filiala Brașov.

Conspectulu operatiunilor de cassă în luna Iunie 1889.

#### Intrate:

Numerar u cu 31 Maiu 1889	fl.	7,295.25
Depuner u spre fructificare		83,911.34
Cambii răscompărate		95,978.06
Conturi curente		40,501.88
Imprumuturi pe produse		5,782.68
Imprumuturi pe efecte și alte imprumuturi		14,845.—
Monetă		3,113.42
Interese și provisiuni		4,328.09
Comisiuni		1,631.17
Diverse		70,578.85
	fl.	327,965.74

#### Eșite:

Depuner u spre fructificare	fl.	59,427.08
Cambii escomptate		124,859.55
Conturi curente		21,733.62
Imprumuturi pe produse		5,828.30
Imprumuturi pe efecte și alte imprumuturi		25,747.16
Monetă		2214.39
Interese și provisiuni		711.24
Comisiuni		187.—
Diverse		72,173.74
Spese și salare		674.35
Numerar u cu 30 Iunie 1889		14,409.31
	fl.	327,965.74

V. Bologa, m. p. N. P. Petrescu m. p.  
dirigent u. adjunct u.

V. Gămulea, m. p.  
comptabil u.

**TELEGRAMELE „GAZ. TRANS“**  
(Serviciulu biuroului de coresp. din Pesta)

**Bruxela**, 1 Iulie. Eri a fostu aici o imosantă festivitate. Fracțiunile liberale s'au împecat ărași și au serbatu acestu evenimentu.

**Paris**, 1 Iulie. Mai multe diare anunță, că Germania favorizează acțiunea diplomatică pentru recunoșterea prințului Bulgariei Ferdinand de Coburg. Se asigură, că Rusia va răspunde la acesta prin denunțarea (abdicarea, Kundigung) tractatului de Berlinu.

**Constantinopol**, 1 Iulie. Pôrta a primitu dela autoritățile din

Novibazar u o telegramă, în care se spune, că scirile despre turburările, ce s'ar fi ivitu acolo, sunt neadeverate.

### DIVERSE.

**Baletistă ardendu.** Pe scena operi dela Berlinu s'a întâmplat er u unu incidentu dintre cele mai mari și periculoase: Era reprezentațiunea de gală Renzi; la începutulu baletului intrându pe scenă se aprinse rochia d-șorei Sonutay. Nefericita artistă într'unu minutu fu acoperită de flacări. Strigătele ei de desperare umplură sala și băgă grăză în toți căți erau de față, între cari și părechea imperială. Reprezentațiunea se intrerupse. O panică mare cuprinse pe toți artiștii. Numai bassulu Krassa nu-și perdă prezența de spirit u. Eși dintre culise pe scenă și acoperi, cu o manta ce avea, pe nefericita fată, stingendu astfel foculu după ea. Densa fu dusă în camera de conversați a operi, unde veniră doctorii să-i dea primele îngrijiri și să-i mai astempe durerea pricinuită de multele răn ce are pe corp u. Se înțelege, că într'aste teatrulu se goli, cu tôte că cortina nu se lăsă jos u. Părechea mperială d'asemenea era rău impresionată, și reprezentațiunea nu a continuat decât după ce i-se raportă împăratului, că nu mai este nici unu pericol u.

**Arderea cadavrelor u la Parisu.** Din Parisu se scrie, că în dillele acestea a funcționat pentru prima dată cuptorul de cremațiune, aședat în cimiterulu Père Lachaise. Resultatulu n'a fostu însă mulțămitor u. Nemulțămirea provine d'acolo, că arderea costă prea mult u, aproape 80, franci și apoi și dureză mult u, o oră și jumătate, până ce corpulu se arde. Acum voră să facă altu cuptor u, care să fiă mai perfect u, s'ar face focu în el u cu cocs și n'care arderea să nu țină mai mult u de cât u o oră. După legile francese ori-care cetățeanu potă dispune prin testamentu ca moștenitorii săi să-i ardă corpulu, ceea ce acestia, decât ar lipsi să îndeplinescă, se voră pedepsi cu 6 luni închisore.

### Cursulu pieței Brașov

din 1 Iulie st. n. 1889.

Bancnote românești	Cump.	9.42	Vend.	9.44
Argint u românesc	-	9.38	"	9.40
Napoleon-d'ori	-	9.42	"	9.44
Lire turcesc	-	10.65	"	10.70
Imperial	-	9.65	"	9.70
Galbini	-	5.58	"	5.62
Scris. fonc. „Albina“ 6%	-	102.—	"	—
" " " 5%	-	98.59	"	99.—
Ruble rusesc	-	122.—	"	123.—
Discontulu	-	6 1/2—8% pe anu.		

### Cursulu la bursa de Viena

din 30 Iunie st. n. 1889.

Renta de aur u 4%	-	100.70
Renta de hărtia 5%	-	94.90
Imprumutul căilor ferate ungare	-	143.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost u ungare (1-ma emisiune)	-	99.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost u ungare (2-a emisiune)	-	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost u ungare (3-a emisiune)	-	112.—
Bonuri rurale ungare	-	104.90
Bonuri cu clasa de sortare	-	104.90
Bonuri rurale Banat-Timișu	-	104.90
Bonuri cu cl. de sortare	-	104.90
Bonuri rurale transilvane	-	104.90
Bonuri croato-slavone	-	105.—
Despăgubirea pentru dijma de vinu ungurescu	-	99.50
Imprumutul cu premiulu ungurescu	-	139.—
Losurile pentru regularea Tisei și Sghedinului	-	126.25
Renta de hărtia austriacă	-	83.40
Renta de argint u austriacă	-	84.20
Renta de aur u austriacă	-	109.10
Losuri din 1860	-	140.—
Acțiunile băncei austro-ungare	-	907.—
Acțiunile băncei de credit u ungar.	-	314.—
Acțiunile băncei de credit u austr.	-	302.—
Galbeni împărătesc	-	5.65
Napoleon-d'ori	-	9.44 1/2
Mărci 100 imp. germane	-	58.22 1/2
Londra 10 Livressterlinge	-	119.15

Editoru și Redactoru responsabil u:  
Dr. Aurel Mureșianu.

# THOMAS, SCHEESER & GALTZ

## PRAVĂLIA DE FERĂRIE

in  
Braşov.

Avem onorea a încunoscința on. publică, că am cumpărat prăvălia de ferărie a d-lor *E. & M. Günther* din loc și că vom continua această afacere sub firma

## THOMAS, SCHEESER & GALTZ.

Totă nisuița noastră va fi îndreptată într'acolo, ca depositul nostru de mărfuri, precum: vase și obiecte de bucătărie, unelte, ferecături pentru zidiri și mobile, feră brută și table de feră, sobe precum și alte articole de ferărie se le avem totdeauna foarte bine asortate, ca astfel și pre lângă un serviciu bun să putem să satisfacem în toate privințele încrederea ce ni s'a dat.

Rugându-ne pentru cât mai numerosă clientelă semnăm cu înaltă stimă

Thomas, Scheeser & Galtz.

1103-1

### Avisul d-lor abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunii se binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fașia sub care au primit diarul nostru până acum.

Domnii, ce se abonează din nou, să binevoiască a scrie adresa lămurită și să arate și posta ultimă.

Administrația „Gaz. Trans“.

## „ALBINA“

### Institutul de credit și de economii FILIALA BRAȘOV

### Amanetează hârtii de valoare

ȘI DE CELEA ROMĂNEȘTI

până la 85% din valoarea lor după cursul de zi, și anume cu interese de

6% dacă suma împrumutului trece peste v. a. fl. 1000.

6 1/2% dacă suma împrumutului este sub v. a. fl. 1000.

Informațiunile mai de aproape se pot lua

dilnic în biroul institutului, piață No. 90, dela 8—2 ore d. p.

#### A. Plecarea postelor.

- a) Dela Braşov la Reşnov-Zărnesc-Brană: 12 ore 30 m. după amieză.  
b) „ „ „ Zizină: 4 ore după amieză.  
c) „ „ în Săcuime [S Georgi]: 1 oră 30 minute noaptea.  
d) „ „ la Făgăraş: 4 ore dimineața.  
e) „ „ la Săcele: 4 ore dimineața.

#### B. Sosirea postelor:

- a) Dela Reşnov-Zărnesc-Brană la Braşov: 10 ore înainte de amieză.  
b) „ Zizină la Braşov: 9 ore a. m.  
c) Din Săcuime la Braşov: 6 ore seara.  
d) „ Făgăraş la Braşov: 2 ore dimineața.

## Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 1 Iunie 1889.

Budapesta—Predeală				Predeală—Budapesta				B.-Pesta—Arad—Teiuş				Teiuş—Arad—B.-Pesta				Copşa-mică—Sibiu			
Tren de per-sone	Trenu accele-rat	Trenu omni-bus	Trenu mixt	Tren de per-sone	Trenu accele-rat	Trenu mixt	Trenu omni-bus	Trenu omni-bus	Trenu de pers.	Trenu de pers.	Trenu mixt	Trenu de pers.	Trenu mixt	Copşa-mică	Seica mare	Lömnăşu	Ocna	Sibiu	
Viena	11.—	8.—	3.10	6.10	Bucuresc	7.30	1.14	5.03	Viena	11.—	3.40	Teiuş	11.24	3.—	1.42	2.32	3.22	5.46	
Budapesta	8.31	2.—	7.22	9.28	Predeală	4.40	9.12	1.45	Budapesta	7.40	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32	3.22	3.46	6.17	
Szolnok	11.20	4.05	5.52	11.38	Timişu	9.12	9.41	2.32	Szolnok	10.42	12.38	Vinţulu de jos	12.30	4.10	8.—	3.46	4.18	6.40	
P. Ladány	2.22	5.46	5.52	11.38	Braşov	9.41	7.07	7.23	Arad	3.53	5.36	Sibot	1.01	4.43	8.35	4.18	6.40		
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	1.51	Feldióra	5.37	7.44		Glogovaţu	2.17	4.29	Orăştia	1.32	5.13	<b>Sibiu-Copşa-mică</b>				
Várad-Velenceze		7.11	9.18	2.11	Apaşa	6.15	8.09		Györök	2.37	4.41	Simeria (Piski)	2.03	5.47	Sibiu	2.30	9.10	9.50	
Fugyi-Vásárheli			9.27	2.19	Agostonfalva	6.43	8.29		Paulişu	3.37	5.05	Deva	2.52	6.27	Ocna	3.04	9.37	10.14	
Mező-Telegd		7.41	10.21	2.55	Homorod	7.31	9.07		Radna-Lipova	4.05	5.17	Branicea	3.23	6.54	Lömnăşu		10.05	10.40	
Rév		8.16	11.38	3.38	Haşfaleu	9.09	10.34		Conop	4.27	5.38	Ilia	3.55	7.20	Seica mare		10.40	11.10	
Bratca			12.16	4.01	Sighişora	9.33	10.46		Bérvava		6.05	Gurasada	4.08	7.32	Copşa-mică		11.09	11.35	
Bucia			12.54	4.23	Elisabetopole	10.02	11.09		Bérvava		6.23	Zam	4.44	8.03	<b>Cucerdea-Oşorheiu</b>				
Ciucia		9.05	1.57	4.49	Mediaşu	11.04	11.35		Soborşin		7.55	Soborşin	5.30	8.38	<b>Reghinul săsesc</b>				
Huiedin		9.35	3.11	5.31	Copşa mică	11.24	12.19		Zam		8.26	Bérvava	6.27	9.27	Cucerdea	3.05	10.20	3.25	
Stana			3.40	5.40	Micăsasa	11.57	12.15		Gurasad.		9.11	Conop	6.47	9.46	Cheţa	3.35	10.50	3.58	
Aghiriş			4.15	6.12	Crăciunel	12.30	12.43		Ilia		9.11	Radna-Lipova	7.28	10.20	Ludoşu	3.51	11.11	4.15	
Ghirbeu			4.36	6.24	Teiuş	1.13	1.07		Branicea		9.42	Paulişu	7.43	10.34	M.-Bogata	4.06	11.20	4.41	
Nădăşel			4.58	6.38	Aiudu	2.18	2.11		Deva		10.37	Glogovaţ	8.28	11.16	Ternut	4.43	11.57	5.28	
Cluşi		10.35	5.26	6.56	Vinţulu de sus	2.48	2.33		Simeria (Piski)		10.53	Arad	8.42	11.30	Sănpaul	4.58	12.12	5.44	
Apahida		11.02		7.15	Uiora	2.56	2.40		Orăştia		11.39	Budapesta	9.20	12.05	Miraşteu	5.21	12.36	6.08	
Ghiriş		11.23		7.48	Cucerdea	3.14	2.46		Şibot		12.01	Viena	9.22	5.10	Oşorheiu	5.40	12.55	6.27	
Cucerdea		12.44		9.13	Ghirişu	4.01	3.27		Vinţulu de jos		12.02	Teiuş	9.22	5.10	Reghinul săs.	6.—	4.58		
Uiora		1.34		9.13	Apahida	5.28	4.47		Alba-Iulia		12.19		1.40	6.05	Reghinul săs.	7.35	7.—		
Vinţulu de sus		1.42		10.45	Cluşi	6.45	5.32		Teiuş		1.06		1.40	6.05	<b>Reghinul săsesc-Oşorheiu-Cucerdea</b>				
Aiud		2.07		11.34	Nădăşel	7.06			Simeria		11.54	Petroşeni	9.36	4.26	Reghinul săs.	8.25	8.—		
Teiuş		2.26		12.11	Ghirbău	7.22			Streiu		12.37	Baniţa	10.17	5.12	Oşorheiu	10.—	9.49		
Crăciunel		3.11		12.29	Aghireşu	7.37	6.11		Haţeg		1.28	Crivadia	10.58	5.55	Miraşteu	6.45	12.15	10.39	
Blaşu		3.24		1.10	Stana	8.03			Pui		2.23	Pui	11.42	6.41	Sănpaul	7.05	12.35	10.39	
Micăsasa		3.54		1.30	B. Huiedin	8.24	6.43		Crivadia		3.11	Haţeg	12.23	7.26	Iernut	7.28	12.58	11.02	
Copşa mică		4.09		2.14	Ciucia	9.04	7.12		Baniţa		3.53	Streiu	1.12	8.14	M. Bogata	8.23	1.49	11.53	
Mediaşu		4.39		2.54	Bucia	9.20			Petroşeni		4.25	Simeria	1.51	8.50	Ludoşu	8.31	2.02	12.06	
Elisabetopole		5.11		3.35	Bratca	9.37			Arad		4.25	Simeria	1.51	8.50	Cheţa	9.12	2.18	12.22	
Sighişora		5.45		4.07	Rév	9.55	7.51		Arad		4.12	Timişora	6.25	1.15	Cucerdea	9.44	2.46	12.50	
Haşfaleu		6.12		5.54	Mező-Telegd	10.20	8.17		Arad		4.12	Timişora	6.25	1.15	<b>Simeria (Piski)-Unied.</b>				
Homorod		7.32		6.39	Fugyi-Vásárheli	10.47			Aradul nou		4.38	Mercizalva	7.19	2.04	Simeria (Piski)		2.18		
Agostonfalva		8.17		7.13	Várad-Velenceze	10.57			Németh-Ságh		5.01	Orczifalva	7.46	2.26	Cerna		2.39		
Apatia		8.37		7.13	Oradea-mare	11.04	8.42		Vinga		5.29	Vinga	8.15	2.56	Uniedora		3.08		
Feldióra		9.06		8.32	P. Ladány	1.19	10.08	1.33	Orczifalva		5.47	Németh-Ságh	8.36	3.13	<b>Unied.-Simeria (Piski)</b>				
Braşov		1.55	5.32		Szolnok	3.31	11.51	3.29	Mercizalva		6.04	Aradul nou	9.11	3.51	niedora		9.30		
Timişu		2.53	6.15		Budapesta	6.30	1.55	7.45	Timişora		6.50	Arad	9.27	4.05	erna		9.56		
Predeală		3.28	6.47		Viena	1.40	7.15	6.05	Ghirişu		4.19	Turda	8.29	3.19	Simeria		10.15		
Bucuresc		9.35	11.50						Turda		4.40	Ghirişu	8.50	3.40	<b>Simeria (Piski)</b>				
<b>Mureşu-Ludoşu-Bistriţa</b>				<b>Bistriţa-Mureşu-Ludoşu</b>				<b>Ghirişu-Turda</b>				<b>Turda-Ghirişu</b>				<b>Simeria (Piski)-Unied.</b>			
Mureşu-Ludoşu			4.30	Bistriţa			3.—	Ghirişu	9.33	4.19	Turda	8.29	3.19	Simeria (Piski)		2.18			
Tagu-Budatelecu			7.27	Tagu-Budatelecu			6.45	Turda	9.54	4.40	Ghirişu	8.50	3.40	Cerna		2.39			
Bistriţa			11.—	Mureşu-Ludoşu			9.35	Ghirişu						Uniedora		3.08			
<b>Notă: Numeri încadrați cu linii groase însemnăză orele de noapte.</b>				<b>Sighişora-Odorheiu</b>				<b>Odorheiu-Sighişora</b>				<b>Unied.-Simeria (Piski)</b>							
				Sighişora		6.05	Odorheiu		6.—					niedora		9.30			
				Odorheiu		9.12	Sighişora		8.56					erna		9.56			